



ТАМОРА
КОРОЛЕВА
ГОБЛИНОВ

Читайте в серии «Фэнтези для подростков»:

- | | |
|---|---|
| Дж. Э. Уайт
<i>Ночные тетради</i> | Лайза Николь
<i>Винсент и Самый
Необыкновенный
Отель в Мире</i> |
| Сара Бет Дёрст
<i>Девочка, которая
не видела снов</i> | Джеес Кидд
<i>Магия на каждый день</i> |
| Клэр Фэйерс
<i>Магия зеркал</i> | Анна Хогтон
<i>Маска Арибеллы</i> |
| Том Ллевеллин
<i>Страшная тайна</i> | Ромили Бернард
<i>Гипотеза о монстрах</i> |
| Уилло Дэвис Робертс
<i>Девочка с серебряными
глазами</i> | Мэри Даунинг Хаан
<i>Гость</i> |
| Крис Уормелл
<i>Волшебное место</i> | Николь Валентайн
<i>Теория относительности
с точки зрения
путешественника
во времени</i> |
| Ник Уорд
<i>Царство Ночи</i> | Хизер Касснер
<i>Сад костей</i> |
| Сэмюэл Дж. Хэлпин
<i>Очень странные Щеппы</i> | Клаудия Ромес
<i>Дана Мэллори и дом
оживших теней</i> |
| Трентон Ли Стюарт
<i>Хранители тайны</i> | Джулия Пайк
<i>Последняя чародейка</i> |
| Карен Инглис
<i>Тайное озеро</i> | М. П. Козловски
<i>Роуз Коффин</i> |
| Полли Хорват
<i>Ночной сад</i> | Паскалин Ноло
<i>Элиотт, который
потерялся в библиотеке</i> |
| Элка Эвалде
<i>Бабушкина магия</i> | Лисса Леменкюлер
<i>Снежик, или Чудо
в переулке Синичек</i> |
| Кирстен Бойе
<i>Тот, кто приходит
из зеркала</i> | Хана Тук
<i>Неправильные дети</i> |
| Р. Л. Тоалсон
<i>Лесной хозяин</i> | |
| Дамарис Янг
<i>Оборотный Час</i> | |

ДЖИМ К. ХАЙНС

ТАМОРА
КОРОЛЕВА
ГОБЛИНОВ

#эксмогетство

Москва

2022

УДК 821.111-93(73)

ББК 84(7Сое)-44

X15

Jim C. Hines
Tamora Carter: Goblin Queen

Published by permission of the Author and his literary agents,
JABberwocky Literary Agency, Inc. (USA)
via Alexander Korzhenevski Agency (Russia)

Copyright © 2020 Jim C. Hines


Cover art by TK
All rights reserved.

ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАМ!

МЫ В СОЦСЕТЯХ:

www.eksmo.ru

 **vmirefiction**

 **read_action**

Хайнс, Джим К.

X15 Тамора — королева гоблинов / Джим К. Хайнс ;
[перевод с английского Е. Ю. Рыбаковой]. — Москва :
Эксмо, 2022. — 320 с.

ISBN 978-5-04-159570-8

Когда Тамора обнаружила в мусорке за школой двух гоблинов, она, конечно, могла бы пройти мимо и забыть об этой странной встрече. Однако совсем недавно бесследно исчез её лучший друг Андре, и надо быть последним тупоголовым гоблином, чтобы не связать эти события. Вряд ли ей кто-то поверит, поэтому Тамора берётся выяснить правду сама и вскоре узнаёт о множестве невероятных вещей — о волшебном проходе в другой мир, о магической войне злых эльфов, о пророчестве, о трёх земных детях-воинах... Как же разобраться во всём этом и спасти Андре и других пропавших ребят? Похоже, пришла пора позвать на помощь друзей. Как обычных, живущих по соседству, так и совершенно необыкновенных — зеленокожих, которые почему-то зовут Тамору своей королевой...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Рыбакова Е.Ю., перевод на русский
язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-159570-8



Глава 1 «Медоед» ПРОТИВ ГОБЛИНОВ

Раньше Тамора ходила на роллер-дерби просто ради удовольствия — ей нравилось бегать до полного изнеможения, когда всё тело приятно ноет от усталости. Ну, и два с половиной часа испытывать пределы своих возможностей тоже увлекательно.

С тех пор же, как две недели назад её лучший друг Андре бесследно пропал, девочка нашла в этой игре спасение. Ступив на каток «Хрустальный дворец», двенадцатилетняя Тамора Картер вместе со всеми своими проблемами тут же исчезала и превращалась в Ящера из команды «Медоеды Большеречья».

В сегодняшнем бауте она играла как блокер, изо всех сил стараясь расчистить дорогу для джем-



мера своей команды и одновременно преградить путь джеммеру противника. Это было похоже на шумные, хаотичные гонки на роликах, совмещённые с весёлой потасовкой.

Как раз то, что ей нужно.

Команда Таморы потеряла четыре очка. Бросив быстрый взгляд через плечо, Ящер заметила, что приближается красный джеммер.

Пот струился из-под шлема Таморы. Она дёрнула головой, чтобы он не затекал в глаза, и сделала на роликах частичный шпагат. Дэйзер, грузная девочка слева, повторила этот трюк. Обе повернули носы коньков внутрь, резко затормозив и преградив дорогу джеммеру красной команды, заставив её замедлиться.

— Отличная командная работа! — это гаркнула тренер, крупная женщина по прозвищу Колючка. Голос её прорезал гвалт из грохота роликов и криков игроков, как ковш снегоочистителя зимнюю слякоть Мичигана. Колючка была самым быстрым конькобежцем, которого Тамора видела, и обладала мощью сумасшедшего грузовика.

Красный джеммер сделала рывок вперёд, намереваясь проскользнуть между Таморой и Дэйзер. Мышцы Таморы запротестовали, когда она растянула их в попытке остановить противницу,

но было слишком поздно: джеммер перескочила через соприкоснувшиеся коньки двух девочек.

Манёвр был рискованный, но удачный. Дэйзер поёжилась и выехала за границы поля. Красная команда издала торжествующий вопль.

Тамора заскрипела капями на зубах и обернулась на свою команду. Белый джеммер быстро приближалась. Тамора ринулась вперёд, не обращая внимания на боль в ногах, и заняла такую позицию, чтобы помешать красным блокерам преградить дорогу. Если не получится остановить красную команду, то можно хотя бы заработать несколько дополнительных очков.

— Ящер, вернись! — закричали из её команды.

Тамора вырулила на внутреннюю дугу трека и продолжила свой путь. Впереди четыре красных блокера встали вместе, образовав живую преграду. Вылетев на прямую, Тамора низко присела и увеличила скорость. Она врезалась прямо в команду противников и бедром отёрла старшую девочку, которая называла себя Гарпией. Та потеряла равновесие и схватила Тамору за майку.

Обе упали. Шлем Таморы ударился о пол, и в глазах вспыхнуло. Защищаясь, она съёживалась, когда другие игроки огибали её и перепрыгивали через неё.

Свисток Колючки оповестил о конце джема.



— Что это ещё такое, Гарпия?

Девочка выплюнула капю.

— Ящер поставила мне подножку!

У Таморы зашипало нижнюю губу, и она почувствовала кровь во рту.

— Ты схватилась за меня, неуклюжая утка...

— Хватит, прекратите обе! — Колючка подъехала и встала между ними, разнимая забияк. — Гарпия, блокировка сделана по правилам, и ты это знаешь. Вы обе скажите спасибо, что не сломали лодыжки. На штрафную скамью немедленно!

Гарпия закатила глаза, но спорить не стала. Никто не спорил с Колючкой.

— У тебя кровь, Ящер, — сказала тренер.

— Я знаю. — Капа спасла Тамору от потери зубов, но губу она всё-таки рассекла.

Боль её не смущала, но правила были чёткие: на катке никакой крови. Обидно, что её вывели из игры, когда до конца баута оставалось всего несколько минут.

— Ты шла впереди всей команды, — продолжала Колючка. — Ты молодец, но...

— Я всё понимаю.

Итак, она снова стала Таморой Картер. Девочка поднялась и укатила с трека, а Колючка заставила остальных тренировать скольжение на двух коленях.

Тамора сдёрнула с головы шлем и села на скамью рядом с горсткой других удалённых с поля девочек и наблюдавших за происходившим на катке родителей. Её отец по ночам работал в больнице, а днём отсыпался, так что ему редко удавалось прийти на тренировку, хотя настоящую игру он никогда не пропускал.

Отец неохотно записал её в подростковый клуб роллер-дерби. Дочь взяла его измором, всё время твердя про преимущества спортивных занятий. Все родители были помешаны на физической активности и пребывании детей на свежем воздухе, подальше от смартфонов, планшетов и видеоигр. Особенно видеоигр. Андре постоянно получал нагоняй от мамы с папой за то, что проводил много времени за играми.

От мыслей об Андре у девочки перехватило горло. Она заморгала, жалея, что нельзя пронестись по катку, доводя себя до изнеможения, чтобы не было сил думать о потере друга.

После тренировки Тамора обычно брала в ларьке два коктейля с замороженным виноградным соком и направлялась к Андре, где оставалась, пока папа не звал её домой ужинать.

Но Андре Стюарт пропал, так же как и Кевин Лорд и Элизабет О'Нил. За одну ночь бесследно исчезли трое детей, и никто не имел представле-



ния, что с ними случилось. Тамора злилась от бессилия. Знать бы, где их искать.

Она порывисто вздохнула, вытерла лицо и вынула из рюкзака пластиковую бутылку со спортивным напитком. Попив, бросила в рюкзак тренировочную майку и наколенники и начала менять колёса роликовых коньков. Отец подарил ей на день рождения сменные колёса — теперь она могла чередовать розовые, которые использовала в спорткомплексе, и неоновозелёные, на которых носилась по городу.

— Эй! — Гарпия, чьё настоящее имя было Пейдж Рид, усмехнулась. — Пардон за это падение. Надо было догадаться, что ты его не выдержишь.

Тамора заметила, что мать Пейдж наблюдает за ней, сложив руки на груди. Видимо, она послала дочь извиняться. Тамора облизала кровь с распухшей губы и отвернулась.

— Чепуха.

— Тебя подвезти домой? — окликнула её мать Пейдж.

Тамора покачала головой:

— Нет, спасибо, миссис Рид, я сама доберусь.

— Те дети, которые пропали, наверное, тоже считали себя очень самостоятельными. — Миссис Рид подошла ближе. — О чём только думает

твой отец, позволяя тебе колесить на роликах по городу одной...

— Говорю же: я сама, — не очень вежливо ответила Тамора. — До моего дома рукой подать.

Миссис Рид отпрянула и нахмурилась, отчего стала похожа на загорелую веснушчатую гаргую. Пейдж только ухмыльнулась.

Тамора вытерла губу рукавом, сгорбилась и стала наблюдать за последними минутами тренировки, надеясь отвлечься от мыслей об Андре.

Но не помогло.

В то время как все остальные вышли через главную дверь на большую парковку, Тамора закинула рюкзак за плечи и покатила по коридору к запасному выходу.

— Папа не позволяет мне колесить по городу одной, — бормотала она себе под нос. Отец даже не знал об этом: он считал, что Тамора возвращается домой с тренировки вместе с группой подруг, потому что дочь так ему сказала. А поскольку по вечерам отец всегда занят приготовлением ужина, он никогда не узнает, что она его обманывает.

Таморе было стыдно лгать, но не настолько, чтобы прекратить. Каток находился совсем рядом



с домом, и девочка не первый год возвращалась домой на роликах по улицам Большеречья без всяких приключений.

Задняя стоянка была предназначена только для сотрудников спорткомплекса, а значит, в том числе и для Колючки. Эта крупная женщина имела на удивление крошечную машину — «Мини-Купер» с откидным верхом и чёрными полосами на капоте. Он стоял прямо под мигающим фонарём.

Тамора приблизилась. Крыша автомобиля оказалась порвана, хотя два часа назад, когда девочка проезжала мимо на каток, была целой. Вероятно, во время тренировки кто-то забрался внутрь. Тамора стала поворачивать назад, но тут её внимание привлекли голоса около ржавого зелёного контейнера для мусора в другом конце парковки. Девочка решила, что ругаются два ребёнка.

— Не могу есть, — капризно тянул один из них, девочка. — Полно насекомых.

— И я, — ответил мальчик и тут же завопил: — Ой, Гулку ужалили язык!

По парковке разнёсся смех девочки.

Тамора осторожно покатила к контейнеру. Куда это годится, чтобы кому-то приходилось копать в помоях в поисках еды. У неё было десять долларов — вполне достаточно, чтобы купить несколько кусков пиццы. К тому же, может,

эти дети видели, кто вломился в машину Колючки. Или сами это сделали. В таком случае стоит только закричать, и Колючка примчится. А учитывая, как тренер любит свою машину, маленькие безобразники будут умолять, чтобы их сдали в полицию.

— Привет, ребята. Что вы тут... — начала Тамора, но вдруг осеклась.

Кожа у девочки оказалась цвета голубой ели. Одета она была в странный плащ с оторванными рукавами, открывающий голые руки. Талию стягивал ремень жёлтой поясной сумки, отчего плащ сзади собирался складками, как юбка. Чёрные волосы сосульками спадали на плечи, нос был широким и плоским. Огромные желтоватые глаза при виде Таморы изумлённо распахнулись.

Из-за спины девочки выглянул её друг с кожей зеленоватого оттенка. Вместо одежды на нём было рваное полотно синего брезента, перекинутого через плечо, как тога, которое морщилось и похрустывало при каждом его движении. В руках он держал пластиковый стаканчик с остатками подтаявшего мороженого и помадкой на дне. Пара злых пчёл жужжала у края ёмкости.

— Опасность! — Девочка выхватила из сумочки осколок синего пластика и стала размахивать им, как ножом.

Мальчик бросил Таморе в голову стаканчик, который достиг бы цели, не будь он пластмассовым, а так он просто упал на асфальт между ними. Пчёлы поднялись вверх, покружили вокруг мальчика, заставляя его отмахиваться, и улетели.

Мальчик зло посмотрел им вслед.

— Противные насекомые.

— Не бойтесь. Извините, что я вас напугала. — Теперь, приглядевшись получше, Тамора поняла, что плащ девочки был на самом деле мешком для мусора, в котором проделали дыры для головы и рук. Направляя своё самодельное оружие на Тамору, девочка выхватила из-за контейнера грязный рюкзачок с изображением «Хеллоу Китти». Рюкзак трещал по швам от всякого хлама — от банок из-под напитков до плюшевого сиреневого слоника и набора серебристых компакт-дисков.

Девочка надела рюкзак на плечи и забралась на контейнер.

— Вы взяли эти диски в той машине? — Тамора указала на «Мини-Купер» Колючки.

Приплясывая на краю контейнера, девочка стала дразнить Тамору, показывая язык.

Тамора подивилась такой развязности, но подъехала к грубиянке с другой стороны.

— Кто вы такие?

Оба ребёнка были примерно такого же роста, как Тамора, но она уже стала сомневаться, что они дети. Сначала она думала, что кожа у них раскрашена или приобрела такой цвет из-за болезни, но незнакомцы выглядели не хворыми, а какими-то странными. Головы у них были с низкими покатыми лбами и большими надбровными дугами, как у пещерного человека, подбородки слишком сильно выдавались вперёд, обнажая огромные, слегка заострённые зубы нижней челюсти.

— Сапоги на колёсах! — Девочка указала ножом на ролики. — Моё!

— Не надейся, — ответила Тамора. — Кроме того, ты, скорее всего, шлёпнешься на землю и сломаешь копчик.

— Что сломаю?

— Очень хрупкую косточку на попе.

Девочка вскинула голову. Мальчик обернулся на свой зад, словно пытался разглядеть там потайную косточку.

— Что вам тут нужно? — спросила Тамора.

— Сапоги на колёсах! — ответила девочка.

— А ещё хавчик, — добавил её спутник, грустно глядя на валяющийся на земле пластиковый стаканчик. — В основном хавчик.

Голубая девочка облизала губы. Язык у неё был тёмно-синий.